

было достаточно распространенной формулой в посвящениях, обращенных к меценату,<sup>32</sup> Орловы могли считать такую похвалу заслуженной. К ним обращались с хвалебными стихами и посвящениями не только те, кто нуждался в покровительстве и помощи, но и люди, занимавшие достаточно высокое положение.

Характерно отношение к этой семье С. В. Нарышкина (1731—до 1800), постоянно прославлявшего Орловых в своих стихах.<sup>33</sup> Издавая в 1770 г. перевод одного из самых смелых публицистических произведений А.-Л. Тома, «Письма к народу», вместе с собственным стихотворением «Разговор между Бедностью и Истиною», Нарышкин, посвящая это издание Федору Григорьевичу Орлову, писал: «...Вы неоднократно, входя в людские несчастья, при мне о них соболезновали; сердце Ваше ко прямым утехам дружбы всегда откровенно: Вы прямое величество человека не в высоких степенях, не в отменных почестях, ниже во знатном предков имени, но в любви к роду человеческому и добродетелях почитаете».<sup>34</sup> Элементы традиционной дедикации меценату (восхваление его добродетелей) приобретают здесь особую тональность, характерную скорее для дружеского посвящения. Краткая, но отнюдь не традиционная характеристика Ф. Г. Орлова содержится в посвящении С. В. Нарышкина, предпосланном его переводу сочинения Б.-Ж. Сорена «Душе друга моего Гельвеция» (1772): «Милостивому государю моему графу Федору Григорьевичу Орлову, так как знающему прямо цену покойного Гельвеция».<sup>35</sup>

Почтительный, но отнюдь не униженный тон характерен и для посвящений, с которыми обращались к Орловым в годы фавора Григория Григорьевича такие литераторы, как И. П. Елагин, И. И. Лепехин, М. М. Херасков и др. Из посвящения, которое Елагин предпослал своему переводу комедии И. В. Браве «Безбожный» (1771), выясняется, что Г. Г. Орлов был инициатором этого литературного труда: «Ваше сиятельство желали, чтоб перевел я трагедию Безбожного. <...> ...я все употребил, чтоб исполнить с крайним рачением желание Ваше. Если мне удалось, и если он понравится обществу, то не мне оно, но Вашему сиятельству одолжено...».<sup>36</sup> По-видимому, литературным вкусам Орлова, известного своей при-

<sup>32</sup> См.: *Warda A. Z obserwacji nad dedykacjami mecenasowskimi...* S. 16, 20.

<sup>33</sup> См.: *Семенников В. П. Материалы для истории русской литературы и для словаря писателей эпохи Екатерины II.* СПб., 1914. С. 69—71; *Степанов В. П. Нарышкин С. В. // Словарь русских писателей XVIII века.* Вып. 2. С. 330—332.

<sup>34</sup> [Тома А.-Л.] Письмо к народу г. Томаса. [СПб., 1770]. С. 3 нenum.

<sup>35</sup> Душе друга моего Гельвеция. Сочинение господина Сорена. [СПб., 1772]. С. 1.

<sup>36</sup> [Браве И. В.] Безбожный. Трагедия в пяти действиях. Переведено с немецкого. СПб., 1771. С. 5 нenum.